

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»  
Студенческое научное общество БарГУ

# **СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016**

Материалы XII Международной  
научно-практической конференции  
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи  
БарГУ  
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),  
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

5. Швачко С. А. Эволюция и функционирование слов-измерителей в системе английского языка (на материале слов меры и веса) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.663. Киев, 1971. 21 с.
6. Jespersen O. The Philosophy of Grammar. University Of Chicago Press, 1992. 358 p.
7. Покровский М. М. Избранные работы по языкознанию. М. : Изд-во АН СССР, 1959. 382 с.
8. Филин Ф. П. К вопросу о происхождении понятий измерения (термин «верста») // Сб. академику М. Я. Марру : сб. науч. ст. / ред. И. И. Мещанинов. М. : Изд.-во АН СССР, 1935. С. 371—380.
9. Шах-Назарова В. С. Пополнение смысловой структуры английских существительных в связи с изменениями в общественно-экономической жизни Англии в XVI веке : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. М., 1961. 20 с.
10. Уфимцева А. А. Семантика слова // Аспекты семант. исслед. М. : Наука, 1980. С. 5—80.
11. Oxford English Dictionary [Electronic resource] / ed. by L. Brown (ed.-in-chief) [and etc.]. Electronic data and programme (645 Mb). 4 ed. New York : Oxford University Press, 2007. 1 CD-ROM.
12. Михалькова Н. В. Лексические средства выражения квантификации недискретных сущностей : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 ; Мин. гос. лингвист. ун-т. Минск, 2015. 27 с.
13. Там же.
14. Покровский М. М. Избранные работы по языкознанию. С. 65—66.
15. Михалькова Н. В. Лексические средства выражения квантификации недискретных сущностей. 27 с.
16. Там же. С. 9—10.

УДК 800

**В. В. Богданова**

*Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи*

## **ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «ГОСТЕПРИИМСТВО» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ)**

**Введение.** Одним из центральных направлений современных лингвистических исследований является изучение взаимосвязи языка и мышления, роли человека в языке и роли языка для человека. Данное направление языковых исследований уделяет достаточное внимание репрезентации знаний и представлений об окружающем мире в виде когнитивных структур в сознании человека. В роли данных когнитивных структур выступают концепты, отражающие тесную взаимосвязь языка с миропониманием человека, его духовной и практической деятельностью.

Актуальность исследования обусловлена тем, что изучение когнитивных структур — концептов — является одним из важнейших направлений развития современной лингвистики. Интерес современной лингвистики к способам формирования смысла и формам репрезентации знания, которые отражают основные когнитивные процессы сознания, обуславливает изучение типов концептов, проблем их классификации, выделения основных когнитивных компонентов и характеристик разных типов концептов, установления специфики реализации концепта в контексте и решения других задач.

В связи с процессами миграции народов на данном этапе развития человечества интерес представляет репрезентация концепта «гостеприимство» в языке. Гостеприимство — это постоянное качество, свойство человека либо целого народа, которое проявляется в том, что он любит и постоянно готов принимать гостей у себя дома, его дом всегда открыт для других людей, и он старается им угодить, угостить и предоставить ночлег на неопределённое время. Следует отметить, что гостеприимство очень важно не только для носителей одной определённой культуры, но для представителей абсолютно разных культур. Также гостеприимным можно назвать не только одного конкретного индивида, но данная характеристика может относиться и к целой нации. Так, к примеру, белорусы считаются весьма гостеприимными, всегда готовыми распахнуть двери своего дома для гостей.

Целью исследования является выявление языковой репрезентации концепта «гостеприимство» в английском языке на основе текстов СМИ.

Объектом исследования выступает концепт «гостеприимство» в текстах англоязычных СМИ.

**Основная часть.** Языковая репрезентация концепта «гостеприимство» происходит посредством разнообразной лексики, однако доминирующей лексической единицей является прилагательное *hospitable*.

Термин «гостеприимство» разными словарями трактуется почти идентично. Схожесть трактовки, очевидно, обусловлена самой сутью данного понятия. Толковый словарь английского языка представляет прилагательное *hospitable* как ‘friendly and welcoming to visitors or guests’ (‘добрый к посетителям или гостям’) [1]. Словарь современного английского языка приводит следующее толкование данного понятия: ‘friendly behavior towards visitors’ (‘дружеское расположение к гостям’) [2].

В ходе исследования были проанализированы подходы к вербализации концепта «гостеприимство». Рассмотрим следующие варианты репрезентации указанного концепта на основе одной из статей в газете “The Guardian”.

1. Home Office statistics reveal dozens of applications by people claiming persecution in the US.

...The Refugee Council, the largest organisation in the UK working with asylum seekers and refugees, said it *had helped* 18 American and two Canadian asylum seekers between 2004 and 2008. ...A small number of Americans *have successfully claimed asylum* abroad over the past few decades. In 1997 the Netherlands *granted asylum* to Holly Ann

Collins, together with her three children, when they claimed to be fleeing domestic abuse. The family had spent three years living in four different Dutch refugee camps before *their application was approved*. In June 2008 Texan mother Chere Tomayko and her two daughters were granted asylum in Costa Rica, also on the grounds of abuse.

2. ...dozens of Americans have tried in recent years to gain asylum in the UK by claiming they were persecuted in their homeland, according to figures released to the Guardian under the Freedom of Information Act.

...Liza Schuster, an asylum expert from the department of sociology at City University, said: "I don't know the details of those cases, but assume the US citizens are deserting before being sent to somewhere like Afghanistan. ...if only because it is relatively easy for those people to leave their countries and settle elsewhere. *Why not just apply for a work visa and renew and then apply for leave to remain?* As someone who would not find admission to European countries too difficult, it would only make sense to claim asylum if you feared *extradition* back to Canada or the US, or if there was some reason you might be refused entry". ...A small number of Americans have successfully claimed asylum abroad over the past few decades. ...After America went to war in Iraq in 2003 a number of US soldiers deserted and crossed the border to Canada, where they tried to claim asylum.

Smith, who now goes by the name Skylar James, told Canadian authorities she was repeatedly harassed and threatened with death, then denied an honourable discharge because her superiors wanted to send her to Afghanistan.

Рассмотрев в приведённых частях статьи употребление слов, выражающих гостеприимство, следует отметить, что данный концепт представлен в контексте по-разному. В первом варианте чётко прослеживается положительная реализация гостеприимства — Совет Великобритании удовлетворяет запросы беженцев, предоставляет им убежище и опеку (*had helped, have successfully claimed asylum, granted asylum, application was approved*). Однако принимая во внимание вторую статью, становится очевидно, что мнение о беженцах не всегда имеет положительный характер, оно неоднозначно, ведь даже эксперты предполагают существование альтернативных путей для беженцев (*apply for a work visa and renew and then apply for leave to remain*). Примечательно, что в статье весьма чётко обозначено, что лишь небольшое число заявлений было успешно удовлетворено (*a small number of Americans have successfully claimed asylum*).

**Заключение.** В ходе исследования мы рассмотрели способы репрезентации концепта «гостеприимство» в британских СМИ (в частности, на примере статьи из газеты "The Guardian"). Исследуемый концепт представлен в контексте при помощи слов, которые либо прямо выражают гостеприимство, либо окрашены положительным или негативным оттенком, который в том или ином случае относится к понятию гостеприимства.

#### Список цитируемых источников

1. Longman Dictionary of Contemporary English. New York : Pearson Education, 2014. 4087 с.
2. Хокинс Дж., Делаханги Э., Макдональд Ф. Толковый словарь английского языка = Oxford English Dictionary. Oxford : Oxford University Press, 2008. 2099 с.

УДК 81

И. М. Богомолова, А. П. Мясоед

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

### КОНЦЕПТ КАК БАЗОВОЕ ПОНЯТИЕ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

**Введение.** В современной лингвистической науке широко представлена проблема сущности концепта. В научной литературе существует большое разнообразие подходов к изучению данного объекта. Этот термин входит в понятийный аппарат различных областей лингвистики: семантику, когнитивную лингвистику, лингвокультурологию, а также в понятийный аппарат логики, философии, культурологии, языкознания, литературоведения, психолингвистики.

**Основная часть.** Каждый учёный, рассуждая в рамках своей науки и своей парадигмы, старается конкретизировать и уточнить исследуемый термин. Однако наличие такого разнообразия точек зрения на проблему обуславливает вариативность толкований понятия «концепт».

Проблемам изучения природы концепта посвящены труды как зарубежных, так и отечественных учёных: Н. Д. Арутюновой, С. А. Аскольдова, А. П. Бабушкина, В. фон Гумбольдта, В. В. Колесова, Е. С. Кубряковой, Дж. Лакоффа, Д. С. Лихачёва, М. Минского, Р. И. Павилёниса, З. Д. Поповой, А. А. Потемни, Э. Сепира, Ю. С. Степанова, И. А. Стернина, Б. Уорфа, Ч. Филлмора.

Термин «концепт» не имеет однозначного толкования. Так, Ю. С. Степанов даёт следующее определение: концепт — идея, включающая абстрактные, конкретно-ассоциативные и эмоционально-оценочные признаки, а также спрессованную историю понятия [1, с. 412]. В его представлении концепт — «это как бы ступок культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека [2].

По мнению Д. С. Лихачёва, концепт — это личностное осмысление, интерпретация объективного значения и понятия как содержательного минимума значения [3, с. 281].